

legal
CA1
EA10
97T22
EXF



CANADA

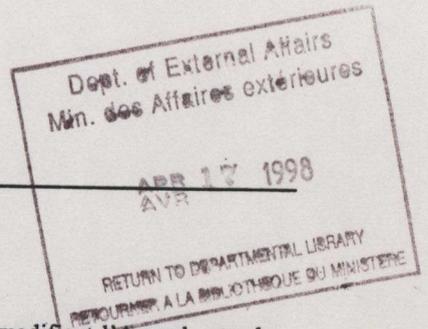
TREATY SERIES 1997/22 RECUEIL DES TRAITÉS

RADIO

Exchange of Notes constituting an Agreement amending the Agreement between the Government of **CANADA** and the Government of the **UNITED STATES OF AMERICA** on the Use of the 88 to 108 Megahertz Band for Frequency Modulation Broadcasting (FM), done at Washington on February 25, 1991 (with Annexes)

Washington, July 9, 1997

In force July 9, 1997



RADIO

Échange de Notes constituant un Accord modifiant l'Accord entre le gouvernement du **CANADA** et le gouvernement des **ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE** sur l'utilisation de la bande de fréquences de 88 à 108 mégahertz pour la radiodiffusion en modulation de fréquence (FM), fait à Washington le 25 février 1991 (avec Annexes)

Washington, le 9 juillet 1997

En vigueur le 9 juillet 1997



CANADA

TREATY SERIES 1997/22 RECUEIL DES TRAITÉS

RADIO

Exchange of Notes constituting an Agreement amending the Agreement between the Government of CANADA and the Government of the UNITED STATES OF AMERICA on the Use of the 88 to 108 Megahertz Band for Frequency Modulation Broadcasting (FM), done at Washington on February 25, 1991 (with Annexes)

Washington, July 9, 1997

In force July 9, 1997

RADIO

Échange de Notes constituant un Accord modifiant l'Accord entre le gouvernement du CANADA et le gouvernement des ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE sur l'utilisation de la bande de fréquences de 88 à 108 mégahertz pour la radiodiffusion en modulation de fréquence (FM), fait à Washington le 25 février 1991 (avec Annexes)

Washington, le 9 juillet 1997

En vigueur le 9 juillet 1997

53 462 142 / b 3142978
53 462 135 / b 3142966

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

July 9, 1997

Excellency,

I have the honor to refer to the Exchange of Notes (November 26, 1990 and February 25, 1991)⁽¹⁾ constituting an Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada concerning the use of the 88 to 108 megahertz frequency band for frequency modulation broadcasting (FM) (hereinafter referred to as the "1991 Agreement") and to discussions between representatives of both Governments concerning revisions to the Working Arrangement "*Working Arrangement for the allotment and assignment of FM broadcasting channels under the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America relating to the FM broadcasting service*", which forms an integral part of that Agreement. In the interests of improved use of the FM Broadcasting Band, I propose that certain provisions of the Working Arrangement for the allotment and assignment of FM broadcasting channels be amended in accordance with the attachment to this Note.

His Excellency

Raymond Chrétien,

Ambassador of Canada.

(1) Canada Treaty Series 1991/10

(Traduction)

DÉPARTEMENT D'ÉTAT
WASHINGTON

Le 9 juillet 1997

Monsieur l'Ambassadeur,

"J'ai l'honneur de me référer à l'Échange de Notes (des 26 novembre 1990 et 25 février 1991)⁽¹⁾ constituant un Accord entre le gouvernement des États-Unis d'Amérique et le gouvernement du Canada concernant l'utilisation de la bande de fréquences de 88 à 108 mégahertz pour la radiodiffusion en modulation de fréquence (FM) (ci-après dénommé « l'Accord de 1991 ») ainsi qu'aux entretiens qui ont eu lieu entre les représentants des deux gouvernements au sujet de la révision de l'Arrangement de travail « *Entente officielle relative à l'allotissement et à l'assignation des canaux de radiodiffusion FM selon l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif au service de radiodiffusion FM* », lequel fait partie intégrante de l'Accord. Dans l'intérêt d'un meilleur emploi de la bande de diffusion FM, je propose que certaines dispositions de l'Arrangement de travail concernant l'allotissement et l'assignation des canaux de radiodiffusion FM soient modifiées comme il est indiqué dans la pièce annexée à la présente.

Son Excellence

Raymond Chrétien,

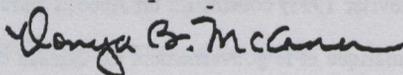
Ambassadeur du Canada.

(1) Recueil des traités du Canada 1991/10

Accordingly, I propose that this Note, with its attachment, and your affirmative reply, shall constitute an Agreement to amend the 1991 Agreement which shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:
Vonya B. McCann



Attachment:

Amendment to the Working Arrangement

Aussi ai-je l'honneur de proposer que la présente Note, avec la pièce qui y est annexée, et votre réponse affirmative, constituent un Accord modifiant l'Accord de 1991, entrant en vigueur à la date de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Excellence, l'assurance renouvelée de ma considération la plus haute.

Pour le Secrétaire d'État,
Vonya B. McCann
(signé)

Pièce annexée:

Modification à l'Arrangement de travail

Proposed Changes to the 1991 FM Working Arrangement

1. In the Preamble, the date in parentheses at the end of the first sentence which reads "1989" shall read "1991".
2. In section 2.2.1, add a Class A1 with effective radiated power of 0/25 kilowatts and an antenna height above average terrain of 100 meters. Change the effective radiated power for Class A from 3 to 6 kilowatts. In the parenthetical expression, delete the last sentence beginning "Canadian Class A1 shall...".
3. In section 2.4, replace the table of "Minimum Distance Separation Requirements" with the attached table, and delete the last sentence of the text within parentheses, which begins "Canadian Class A1 shall...".
4. In section 3.5.2, the text within parentheses which reads "see 5.2.1" shall read "see 5.2.2".
5. In section 4.2, end the sentence after "300" and delete the rest of the current text.
6. In section 4.3, change the effective radiated power from 50 to 250 watts and the interference contour from 32 to 60 km.
7. In section 4.4, replace the existing text with, "For coordination purposes, all proposals for such stations whose interference contour (34 dBu) would extend beyond the common border need to be referred for concurrence."
8. In sections 5.1.1 and 5.4, replace "the Department of Communications" with "Industry Canada".
9. In section 5.2.2.1, add Class A1 with a field strength of 0.5 mV/m (54 dBu) and a maximum distance of 18 km. Change the maximum distance of Class A from 33 to 38 km. Delete the last sentence of the text within parentheses, which begins "Canadian Class A1 shall...".
10. In section 5.2.2.3, add Class A1 to the classes listed.

Proposition de modification
à l'Arrangement de travail FM de 1991

1. Dans le Préambule, remplacer la date entre parenthèses à la fin de la première phrase, à savoir « 1989 », par la suivante : « 1991 ».
2. Au point 2.2.1, ajouter une classe A1, de puissance apparente rayonnée de 0/25 kilowatts et de hauteur d'antenne au-dessus du sol moyen de 100 mètres. Faire passer la puissance apparente rayonnée de la classe A de 3 à 6 kilowatts. À l'alinéa *in fine* entre parenthèses, supprimer la dernière phrase commençant par « La classe A1 au Canada sera... ».
3. Au point 2.4, remplacer le tableau des distances minimales de séparation, intitulé « Distances minimales requises », par le tableau ci-joint et supprimer la dernière phrase de la disposition *in fine* entre parenthèses commençant par « La classe A1 au Canada sera... ».
4. Au point 3.5.2, remplacer la disposition *in fine* entre parenthèses, à savoir « (voir 5.2.1) », par la suivante : « (voir 5.2.2) ».
5. Au point 4.2, terminer la phrase après "FMFP" et supprimer le reste du texte actuel.
6. Au point 4.3, faire passer la puissance apparente rayonnée de 50 à 250 watts et le contour de brouillage de 32 à 60 km.
7. Au point 4.4, remplacer le texte actuel par le suivant : « Aux fins de la coordination, tous les projets de stations dont le contour de brouillage (34 dBu) s'étendrait au-delà de la frontière commune doivent faire l'objet d'une demande d'approbation ».
8. Aux points 5.1.1 et 5.4, remplacer les termes « le ministère des Communications » par les termes « Industrie Canada ».
9. Au point 5.2.2.1, ajouter la classe A1, avec une intensité de champ de 0,5 mV/m (54 dBu) et une distance maximale de 18 km. Faire passer la distance maximale de la classe A de 33 à 38 km et supprimer la dernière phrase du texte, *in fine*, entre parenthèses, commençant par : « La classe A1 au Canada sera... ».
10. Au point 5.2.2.3, ajouter la classe A1 aux classes qui y sont énumérées.

2.4 Minimum distance separation

MINIMUM DISTANCE SEPARATION REQUIREMENTS (in kilometres)

<u>Relation</u>	<u>Co-Channel</u>	<u>Adjacent Channels</u>			<u>I.F.</u>
	<u>0 kHz</u>	<u>200kHz</u>	<u>400kHz</u>	<u>600kHz</u>	<u>10.6/10.8 MHz</u>
A1-A1	78	45	24	20	4
A1-A	131	78	44	40	7
A1-B1	164	98	57	53	9
A1-B	190	117	71	67	12
A1-C1	223	148	92	88	19
A1-C	227	162	103	99	26
A-A	151	98	51	42	10
A-B1	184	119	64	55	12
A-B	210	137	78	69	15
A-C1	243	168	99	90	22
A-C	247	182	110	101	29
B1-B1	197	131	70	57	24
B1-B	223	149	84	71	24
B1-C1	256	181	108	92	40
B1-C	259	195	116	103	40
B-B	237	164	94	74	24
B-C1	271	195	115	95	40
B-C	274	209	125	106	40
C1-C1	292	217	134	101	48
C1-C	302	230	144	111	48
C-C	306	241	153	113	48

(U.S. Class C2 shall be considered as Class B for the purposes of the above table.)

2.4 Distances minimales de séparationDISTANCES MINIMALES DE SÉPARATION REQUISES
en kilomètres

Relation	Même canal	Canaux adjacents			F.I.
	0 kHz	200kHz	400kHz	600kHz	10.6/10.8 MHz
A1-A1	78	45	24	20	4
A1-A	131	78	44	40	7
A1-B1	164	98	57	53	9
A1-B	190	117	71	67	12
A1-C1	223	148	92	88	19
A1-C	227	162	103	99	26
A-A	151	98	51	42	10
A-B1	184	119	64	55	12
A-B	210	137	78	69	15
A-C1	243	168	99	90	22
A-C	247	182	110	101	29
B1-B1	197	131	70	57	24
B1-B	223	149	84	71	24
B1-C1	256	181	106	92	40
B1-C	259	195	116	103	40
B-B	237	164	94	74	24
B-C1	271	195	115	95	40
B-C	274	209	125	106	40
C1-C1	292	217	134	101	48
C1-C	302	230	144	111	48
C-C	306	241	153	113	48

(Aux fins du tableau ci-dessus, la classe C2 des États-Unis sera considérée comme la classe B.)

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

No. UNEC 0195

Washington, D.C., July 9, 1997

Madam,

I have the honour to refer to your Note dated July 9, 1997, with its attachment, which reads as follows:

"I have the honor to refer to the Exchange of Notes (November 26, 1990 and February 25, 1991) constituting an Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada concerning the use of the 88 to 108 megahertz frequency band for frequency modulation broadcasting (FM) (hereinafter referred to as the "1991 Agreement") and to discussions between representatives of both Governments concerning revisions to the Working Arrangement "*Working Arrangement for the allotment and assignment of FM broadcasting channels under the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America relating to the FM broadcasting service*", which forms an integral part of that Agreement. In the interests of improved use of the FM Broadcasting Band, I propose that certain provisions of the Working Arrangement for the allotment and assignment of FM broadcasting channels be amended in accordance with the attachment to this Note.

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

n° UNEC 0195

Washington, D.C., le 9 juillet 1997

Madame,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note du 9 juillet 1997, avec la pièce qui y est annexée, et qui, en français, se lit comme suit :

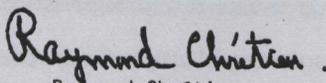
"J'ai l'honneur de me référer à l'Échange de Notes (des 26 novembre 1990 et 25 février 1991) constituant un Accord entre le gouvernement des États-Unis d'Amérique et le gouvernement du Canada concernant l'utilisation de la bande de fréquences de 88 à 108 mégahertz pour la radiodiffusion en modulation de fréquence (FM) (ci-après dénommé « l'Accord de 1991 ») ainsi qu'aux entretiens qui ont eu lieu entre les représentants des deux gouvernements au sujet de la révision de l'Arrangement de travail « *Entente officielle relative à l'allotissement et à l'assignation des canaux de radiodiffusion FM selon l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif au service de radiodiffusion FM* », lequel fait partie intégrante de l'Accord. Dans l'intérêt d'un meilleur emploi de la bande de diffusion FM, je propose que certaines dispositions de l'Arrangement de travail concernant l'allotissement et l'assignation des canaux de radiodiffusion FM soient modifiées comme il est indiqué dans la pièce annexée à la présente.

Accordingly, I propose that this Note, with its attachment, and your affirmative reply, shall constitute an Agreement to amend the 1991 Agreement which shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration."

I have the further honour to inform you that the Government of Canada accepts the proposals contained in your Note and attachment. Accordingly, your Note and this reply, which is equally authentic in English and French, shall constitute an Agreement to amend the 1991 Agreement which shall enter into force on the date of this Note.

Accept the renewed assurances of my highest consideration.


Raymond Chrétien
Ambassador

Attachment:

Amendment to the Working Arrangement

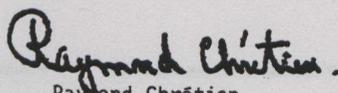
The Honourable Madeleine K. Albright
Secretary of State
Washington, D.C. 20520

Aussi ai-je l'honneur de proposer que la présente Note, avec la pièce qui y est annexée, et votre réponse affirmative, constituent un Accord modifiant l'Accord de 1991, entrant en vigueur à la date de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Excellence, l'assurance renouvelée de ma considération la plus haute."

J'ai en outre l'honneur de vous informer que le gouvernement du Canada accepte les propositions contenues dans votre Note et la pièce qui y est annexée. En conséquence, votre Note et la présente réponse, dont les versions française et anglaise font également foi, constituent un Accord modifiant l'Accord de 1991, lequel entre en vigueur à la date de la présente Note.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance renouvelée de ma considération la plus haute.


Raymond Chrétien
L'Ambassadeur

Pièce annexée :
Modification à l'Arrangement de travail

L'honorable Madeleine K. Albright
Secrétaire d'État
Washington, D.C. 20520

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20093111 4

• Minister of Public Works and Government Services

Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or
by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1997/22

ISBN 0-660-60436-1

• Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1997/22

ISBN 0-660-60436-1

LEGAL

CA1 EA10 97T22 EXF

Canada

Radio : exchange of notes
constituting an agreement amending
the agreement between the
Government of Canada and the
Governme

